

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	82 (1991)
Heft:	1
Vorwort:	Zum Jahreswechsel = Nouvel an
Autor:	Brüderlin, René

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum Jahreswechsel

Als ich vor einem Jahr unter demselben Titel über sich überstürzende Ereignisse im Osten Europas schrieb, konnte niemand ahnen, was sich im soeben vergangenen Jahr in dieser Hinsicht noch ereignen würde. Mit grosser Freude können wir zur Kenntnis nehmen, dass die früher oft belächelten Auguren eines vereinigten Europas auf überraschende Weise Recht bekommen haben: Mit der Entwicklung der Demokratie in den östlichen Ländern, mit den Fortschritten der EG und mit der deutschen Wiedervereinigung ist Europa tatsächlich auf dem Weg, eine wirtschaftliche, politische und letztlich auch emotionale Einheit zu werden.

Der SEV nimmt in seinen Fachgebieten intensiv an diesem Aufbau teil. Im Rahmen der Eurel, der Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigung Europas, die 17 Gesellschaften umfasst, unterstützt der SEV neue Ziele einer stärkeren Zusammenarbeit, namentlich auch unter den verschiedenen Fachgesellschaften. Eines der Fachgebiete, die vom europäischen Integrationsprozess stark betroffen sind, aber anderseits ihn auch zu beschleunigen helfen, ist die Telekommunikation. Die Ziele, die sich der SEV auf diesem Gebiet vor einem Jahr gesetzt hat, sind erreicht worden. Es bleibt aber noch viel zu tun: So überlegen wir uns zum Beispiel, wie die fachliche Information unserer Mitglieder noch verstärkt werden könnte. Besonders das Bulletin SEV/VSE soll hinsichtlich einer ausgewogenen Information über alle Gebiete der Elektrotechnik und Elektronik ausgebaut werden.

Zum neuen Jahr, das unter dem Motto «SEV – Ihr Partner für den internationalen Markt» steht, entbiete ich Ihnen im Namen des Vorstandes und aller Mitarbeiter des SEV die besten Wünsche.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

René Brüderlin, Präsident

Nouvel an

Il y a une année, alors que j'écrivais sous le même titre sur les bouleversements en Europe orientale, personne ne pouvait pressentir tout ce qui allait encore arriver dans l'année qui vient de se terminer. Nous ne pouvons que nous réjouir d'avoir pris connaissance du fait que les augures d'une Europe réunie – dont on souriait si souvent autrefois – ont eu raison de manière surprenante: avec le développement des démocraties dans les pays de l'Est, avec les progrès réalisés par la CEE et avec la réunification allemande, l'Europe se trouve vraiment sur la voie d'une unité économique, politique et finalement aussi émotionnelle.

Par le biais de ses spécialités, l'ASE participe de près à cet aménagement. Dans le cadre de l'Eurel, la Fédération des associations électrotechniques en Europe, qui regroupe 17 sociétés, l'ASE soutient les objectifs nouveaux d'une coopération plus intime, notamment parmi les sociétés spécialisées. Un domaine, parmi ceux particulièrement concernés par le processus d'intégration européenne, mais qui l'accélère d'autre part, est la télécommunication. Les objectifs que l'ASE s'était fixés il y a un an dans ce domaine ont été atteints. Il reste cependant beaucoup à faire: nous réfléchissons actuellement, par exemple, à la manière de renforcer l'information spécialisée de nos membres. Le Bulletin ASE/UCS devrait être élargi en faveur d'une information plus équilibrée sur tous les secteurs de l'électrotechnique et de l'électronique.

A l'occasion de la nouvelle année qui est placée sous la devise «ASE – votre partenaire pour le marché international», je vous présente au nom du comité et des collaborateurs de l'ASE mes meilleurs vœux.

Association Suisse des Electriciens

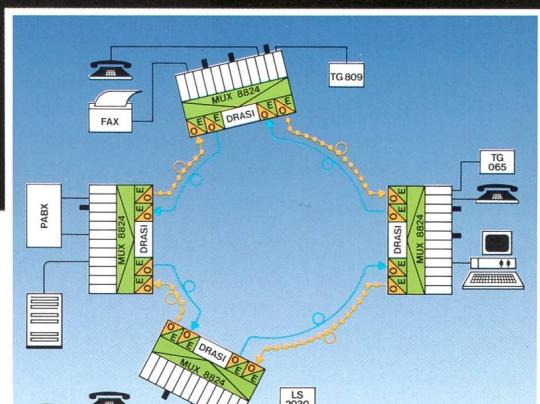
René Brüderlin, président

Übertragung mit Lichtwellenleitern: Integrieren der Kompetenzen und der Dienstleistungen



Die Sicherheit Ihres Lichtwellenleiter-Netzwerkes verlangt einen kompetenten Partner. Wir beherrschen alle Etappen zur Gesamtlösung: Engineering – Übertragungstechnologie – Kabelanlage mit allen Zubehören – Verlegung und Montage – Sonderlösungen – Kontrollmessungen mit modernsten Geräten – 24 Stunden Pikettdienst.

Câbles Cortaillod garantiert Ihnen polyvalente Kompetenz dank 15 Jahren Erfahrung mit der Lichtwellenleitertechnologie.



Der neue Multiplexer MUX 9124 verdoppelt Ihre Sicherheit

Câbles Cortaillod entwickelt mit seinem Know-how besonders leistungsfähige Ausrüstungen wie den neuen 24 Kanal-Multiplexer mit Doppel-Ring MUX 9124.

Der MUX 9124 arbeitet im Doppelring. Bei Betriebsausfall gewisser Elemente des Übertragungskreises stellt er diese automatisch auf dem zweiten Ring wieder her. Kein Dienstunterbruch – Wahrung des Informationsflusses.

CH-2016 CORTAILOD/SUISSE
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43
TÉLEX 952 899 CABC CH



CABLES CORTAILOD
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.